

Glossari multilingui

The European multilingual thesaurus on health promotion in 12 languages

URL: <http://www.hpmulti.net/>

L'Unione Europea ha costruito questo sito per diffondere la conoscenza delle parole che si riferiscono alla salute nelle lingue: danese, olandese, inglese, finlandese, tedesco, francese, greco, italiano, norvegese, portoghese, spagnolo e svedese. Il glossario può essere scaricato gratuitamente in formato .RTF (Rich Text Format) oppure (PDF, leggibile con Acrobat Reader).

List and Glossary of medical terms: Italian (dal Multilingual Glossary of technical and popular medical terms in nine European Languages)

URL: <http://allserv.rug.ac.be/~rvdstich/eugloss/IT/lijst.html>

URL: <http://www.salus.it/voca4/IT/lijst.html>

Sito molto ricco e interessante, commissionato dalla Commissione Europea. Propone un glossario di termini medici italiani in ordine alfabetico. Ogni parola è spiegata in italiano; vicino a ogni termine tecnico c'è un sinonimo usato nella lingua italiana quotidiana. Per ogni parola è data la traduzione inglese e la possibilità di vedere anche il corrispondente in danese, olandese, francese, tedesco, portoghese e spagnolo.

Per esempio: cardiaco, relativo al cuore (adj=cardiaco, cardiale, n=cardiopatico)

Dizionario di termini medici Italiano-Inglese (da Pneumonet)

URL: <http://scientifico.pneumonet.it/tradform.asp>

Dizionario bilingue (italiano-inglese) di termini medici. Molto semplice e immediato.

Glossari italiani

Dizionario Medicina e Biologia - Zanichelli, versione online offerta da ItaiMed.com.

URL: <http://www.italmed.com/dizionario.medico.cfm>

Il grande Dizionario Zanichelli della Medicina con oltre 40.000 parole è consultabile gratuitamente online. Il sito e il dizionario sono solamente in lingua italiana.

Glossario dei termini medici: 20.000 parole del lessico della sanità. A cura dell'edra.

URL: http://www.dica33.it/argomenti/primo_soccorso/colpi_bassi.asp

Sito molto ricco, solo in italiano con un glossario e articoli e piccoli testi sulle diverse branche della medicina (compreso il Pronto soccorso). Per studenti di livello avanzato.

Glossario di termini medici a cura dell'isit

URL: <http://www.isit100.fe.it/analisi/glossario/default.htm>

Le principali parole tecniche della medicina sono spiegate brevemente in italiano. Per studenti di livello avanzato.

Lessico quotidiano sulla salute

Lessico italiano-inglese sulla salute (da Smartphrase.com)

URL: http://www.smartphrase.com/Italian/it_medical_voc.shtml

Semplice lessico di base sulle parti del corpo, malattie, sintomi, cure, tipi di medico. Frasari per parlare con un medico, spiegare i propri sintomi, spiegare gli incidenti, parlare al farmacista.

Testi online

“Medicines and essentials” (dal sito del corso di Italiano della bbc)

URL: <http://www.bbc.co.uk/languages/italian/lj/essentials/index.shtml>

Dal corso online della BBC Italian steps una lezione audio con esercizi, glossario con le spiegazioni in inglese, con versione stampabile, parte di un corso di livello intermedio disponibile gratuitamente. Da vedere.

“Il medico parla difficile: solo un italiano su due capisce il linguaggio e le ricette”, di Carla Massi (da Il Messaggero, 6-12-1996).

URL: http://culturitalia.uibk.ac.at/s_spina/stampa/ling_med_001.html

Articolo pubblicato su un giornale italiano sulla lingua usata dai medici italiani e sulle difficoltà di comprensione che hanno i pazienti nel dialogo con i loro medici. ,

“Il Pronto soccorso”, di Elisa Lucchesini. Sul sito Dica33 dell'edra

URL: http://www.dica33.it/argomenti/primo_soccorso/default.asp

Testo di livello intermedio-avanzato sulle tecniche del pronto soccorso nel caso degli avvelenamenti in casa. ,f

“Primo soccorso” a cura di Salus

URL: <http://www.salus.it/ps/index.html>

Schede di pronto soccorso e approfondimenti su temi di interesse medico. Le schede sono pensate per lettori italiani, ma sono abbastanza brevi e possono essere utili per familiarizzarsi con la lingua. Per studenti di livello intermedio-avanzato. ,f

Altri link utili

Lingua e stampa quotidiana, Rubrica periodica curata da Stefania Spina

URL: http://culturitalia.uibk.ac.at/s_spina/stampa/LINGUA_STAMPA.HTML

Pagina dedicata alla lingua italiana sui quotidiani italiani. Articoli sull'italiano in tv, il rapporto tra italiano e dialetto, gli usi linguistici degli italiani, ecc.

Materiali sulla lingua italiana, dal sito di Rai educational

URL: <http://www.educational.rai.it/ioparloitaliano/corso.htm>

Corso di italiano con lezioni ed esercizi online, disponibile gratuitamente.